

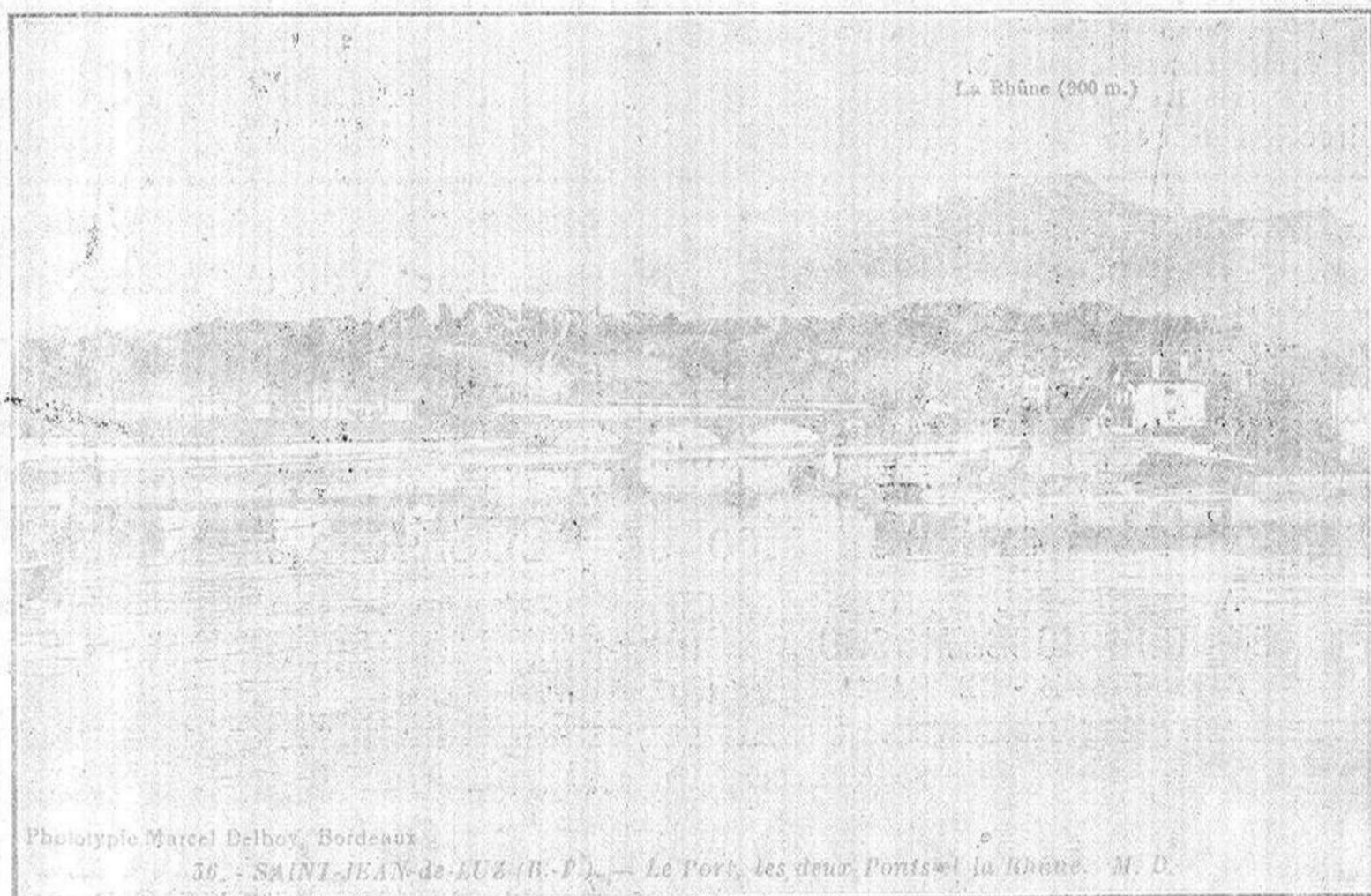
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

→ Año XVI MONTEVIDEO, JULIO 1º. DE 1927 No. 524 ←

BELLAS REGIONES DE LOS BAJOS PIRINEOS



SAINT-JEAN-DE-LUZ
Una vista del Puerto

ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Acepta el cargo de Apoderado
y Administrador de bienes : : :
: : : Contabilidades y Balances
Publicidad, Seguros, Asuntos
Judiciales, Tramitación : : :
: : : de Sucesiones



Escritorio URUGUAY 1262 casi esq. YI

Horario, días hábiles exceptuando los

Sábados: de las 17 y 15 a las 18 y 30

: Teléfono: La Uruguaya, 1651 Cordón :

MONTEVIDEO

AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representantes para el Uruguay y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA, LA
FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS.
DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1032 (Central)

Dirección telegráfica: LOREZABAI

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261 - Aguada

Nicomés Iguain

INGENIERO

Proyectos y Construcciones en general

MALDONADO 1130

Busque Vd. un nuevo socio

para "EUSKAL ERRIA"

Consultorio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDI, 444 - DE 9 A 11



Todos los socios de la Institución tienen
derecho a usar, gratuitamente, de este servicio
presentando, solamente, el recibo del mes co-
rriente o el anual.

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

de JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

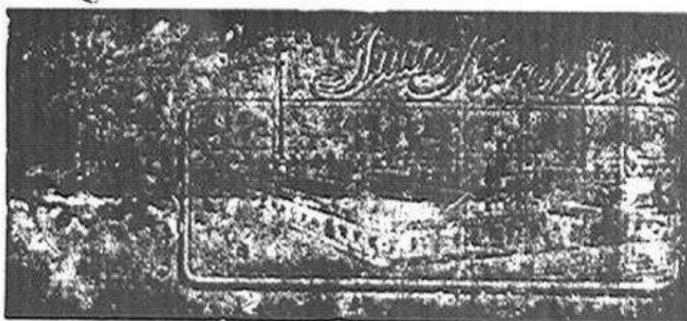
Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos | La Uruguaya 727 Fábrica
 | La Cooperativa 224 La Coop. 2502

MONTEVIDEO

Pidan Jabón Libertad

es el mejor para uso doméstico



Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Nueva línea de vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España

Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

AGIRE MENDI
ARTAGAN MENDI
AIZKARAI MENDI
AIZKORI MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ALTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARAITZ MENDI
ARANTZA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARAYA MENDI
ARDANTZA MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNO MENDI
ARNOTEGI MENDI
AROLA MENDI

ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTOI MENDI
ASTONDO MENDI
ABODI MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORDUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CCNSTRUCCION

Para fletes e informes dirigirse a

Houlder Brothers & Co. (Argentina) Ltd.

Edificio Houlder
Calle Solis, 1480

Montevideo

Edificio Houlder
Calle 25 de Mayo, 499
Buenos Aires

AVISOS ESPECIALES

DELICIOSO REFRESCO DE MODA

NARANJADA LATAILLADE

Elaborado a base de pura naranja

2100 - AV. GENERAL FLORES - 2100

TEL. URUG. 140 AGUADA

Confitería y Café "TAURINO"

DE
LUCIO MACHADO

1725 - AVDA. 18 DE JULIO - 1727, ENTRE MAGALLANES Y GABOTO

BOMBONS kilo \$ 1.50

Sandwichs ciento \$ 1.80

Teléfonos: La Uruguaya 524 Cordón y Cooperativa

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del País

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes No. 1674

Ambos Teléfonos - Montevideo

Mateo Brunet & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo No. 379 Telegramas BRUNET

919 - Uruguay - 923

Surtido especial en artículos españoles. - Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical Aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armiño" coñac "Dos de Mayo" y Aguas de Mondariz.

CARRUAJES
AUTOMOVILES
POMPAS FUNEBRES

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N° 2181 y 2187

TELEFONOS
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864 - MONTEVIDEO

CAFÉ Y BAAR "LA OPERA"

Casa especial en minutas a todas horas del día y de la noche. Vinos finos y licores de todas clases. Santiago Catena y Cía.

LINIERS 1285 Y JUNCAL 1284
MONTEVIDEO

Administración de Propiedades

MANUEL ELZAURDIA

CERRO LARGO, 1035 DE 3 A 5

Hasta \$ 50 el 4 o/o | hasta \$ 800 el 21/20/o
» » 200 » 3 o/o | en adelante el 20/o

Pago las liquidaciones los primeros días del mes

Vicente J. Echezarreta

Abogado y Escribano

Estudio: Buenos Aires, 408 - DE 15 A 17

EUSKAL ERRÍA

F. Echegaray Archaena

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

Administrador:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1º. DE JULIO DE 1927

AÑO XV
Nº. 524

REDACCION: SAN JOSE 1168

LA CONSTITUCIÓN DE NUESTRAS COMISIONES

En la sección respectiva ofrecemos el texto de las actas que acreditan la designación de las Comisiones que actuarán en el Ejercicio 1927-28, cuyos nombres constituyen una garantía de éxito.

Entre las designaciones realizadas, debemos señalar la constitución del Consejo Directivo y de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

En el Consejo, continuará en la Presidencia el señor Juan B. Bidegaray, cuya acción merece aplauso y, para la Presidencia de la Comisión de Beneficencia e Instrucción fué nombrado el doctor Francisco Cortabarría, que desde hace mucho tiempo presta, a «Euskal Erría», el concurso de su talento y buena voluntad. Para ejercer el cargo de Presidenta de la Comisión de Señoras, fué proclamada unánimemente la señora María Baldomera Ibarguchi de Lizarraga, esposa de nuestro compañero de Consejo D. José Lizarraga, dama muy meritoria, buena y abnegada que durante muchos años actuó en nuestra Institución en forma perseverante, con una modestia digna de elogio y cuya labor callada obtuvo siempre positivos resultados.

Para justificar la óptima impresión causada por esta designación, baste recordar el homenaje que tributaron, a la señora de Lizarraga, sus compañeras de acción.

Las Comisiones que actuarán en este Ejercicio están animadas de los mejores propósitos y estamos en condiciones de afirmar que, brevemente, se intensificará una gran campaña de propaganda para la obtención de nuevos asociados, cuya misión estará a cargo de una Comisión de Propaganda cuya presidencia fué confiada al Pro-Secretario Doctor Enrique José Mochó.

Secundemos todos tan feliz iniciativa que contribuirá al progreso de «Euskal Erría».

BENEFICIOS QUE "EUSKAL ERRÍA" PROPORCIONA A SUS ASOCIADOS

SEDE CENTRAL. — San José, 1168

Los asociados encontrarán aquí un cómodo local que es punto de reunión de caracterizados miembros de la colonia vasca. Hay en él un bar bien atendido que proporciona mercaderías de primera calidad a precios módicos.

CANCHA DE PELOTA. — San José, 1168.

Una de las mejores de Montevideo, en la cual se realizan magníficos partidos del noble deporte vasco. Su uso es gratuito para todos los socios de la Institución.

RECREO EN MALVIN—

Magnífico terreno que mide más de once hectáreas, servido por una línea tranviaria que cruza por su puerta. Hay en él un hermoso pabellón donde se realizan espléndidas fiestas que congregan a lo más selecto de la juventud vascongada. Un lindo bosque ofrece lugar propicio para realizar paseos campestres y comidas al aire libre, contando con plaza de deportes para los niños, y cancha de bochas, juegos de sapos, etc., para los adultos. Los socios pueden hacer uso de este Recreo en cualquier momento, y el Encargado de él atenderá, deferentemente, a todos los que soliciten comidas, meriendas, útiles, etc.

BIBLIOTECA VASCA —

En la sede central hallarán los socios numerosas revistas y diarios del pueblo vasco, y de las colonias vascongadas diseminados por el mundo. Hallarán, también, algunos libros de la Biblioteca que se halla en formación y que se enriquece con las obras adquiridas o donadas.

INSTITUTO "EUSKAL ERRÍA". — Colonia, 1433.

Hallarán en él, los hijos de vascos, el lugar donde se enseña la lengua de nuestros mayores, al mismo tiempo que se proporcionan todos los otros conocimientos que contienen los programas de la Escuela del Es-

tado. En este Colegio se enseña, también, la historia y la geografía de ambas vertientes de los Pirineos.

REVISTA "EUSKAL ERRÍA"

Todos los socios reciben gratuitamente este órgano que refleja los principales acontecimientos de la familia vascongada, al mismo tiempo que proporciona notas relacionadas con la tierra vasca.

FIESTAS MENSUALES EN MALVIN —

Mensualmente se realiza una espléndida fiesta, en que confraternizan todos los jóvenes que llevan sangre vasca. En las primeras horas de la tarde concurren, además, numerosas familias acompañadas de niños pequeños, lo que da a la reunión un animado carácter de cordial intimidad.

CONSULTORIO JURÍDICO —

Todos los socios tienen derecho a usar gratuitamente de este servicio que es atendido, actualmente, por el Dr. Enrique José Mochó. La importancia de un juicioso consejo que evite un pleito, está demás encarecerla a todos los que descendan de Euzkadi.

FIESTA ANUAL —

Anualmente se celebra una gran fiesta en la que se realizan todos los actos y ceremonias de Euzkadi. Danzas y cantos regionales son los números mejor atendidos, y, viéndolos, recuerdan los vascos el tiempo pasado, mientras sus hijos conocen el ambiente que ha empapado la sangre que corre por sus venas. — La fiesta empieza por la mañana, continúa al mediodía con un almuerzo y termina, en la tarde, después de vivir un día netamente vasco.

Todos los socios y consocias tienen derecho de concurrir a esta fiesta y al almuerzo que siempre constituye la nota social más distinguida de nuestra colonia.

Para la compra del edificio en favor de nuestro Instituto

Se habrán enterado los señores asociados y consocias del esfuerzo que están desplegando las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría" en la colecta que, desde hace dos meses, vienen realizando, con el fin de arbitrar recursos para la compra del edificio destinado a nuestro Instituto de Enseñanza, que funciona en la calle Colonia 1433, bajo la competente dirección de las Religiosas "Hijas de San José".

Nuestras Comisiones decidieron realizar esa colecta con tan plausible fin, desde que la actual sede del Instituto resulta pequeña para contener a los alumnos y pupilas. El desenvolvimiento del Instituto requiere, diariamente, mayor capacidad en el edificio que actualmente ocupa, y se espera que, con la buena voluntad de todos, tan bello ideal será pronto una hermosa realidad.

La colecta continúa realizándose con éxito y, en el momento oportuno, publicaremos la lista completa de las donaciones recibidas, cuyos nombres ya nos son familiares.

Esperamos que, aquellas personas que todavía no hubieren contribuido y quieran hacerlo, enviarán su cooperación al mismo Instituto.

La compra del edificio para el Instituto de Enseñanza será la coronación de nuestra obra cultural, que viene desenvolviéndose, prácticamente, a la sombra de "Euskal Erría".

Obra de vastas proyecciones, está llamada a tener gratísima resonancia en el alma de la colonia vascongada.

PELOTA VASCA

EL SABADO 25 DE ENERO SE JUGÓ UN BUEN

PARTIDO

El público aficionado respondió al interés que había despertado el encuentro-desafío a mano que se realizó el sábado 25 del pasado Junio en la sede del "Euskal-Erría". Faltaba muy poco para que el local estuviera completo. Claro que el partido resultaba atrayente por los jugadores veteranos que intervenían en él, Antonio Gamberoni-Villanueva contra Valentín Gelós y Guillermo Irigaray. Todos libres a 50 tantos era el partido anunciado.

La aparición de los veteranos en la cancha fué saludada con grandes aplausos. En seguida comenzó el partido, al propio tiempo que la pareja Gelós-Irigaray imponía franca superioridad, elocuentemente demostrada en el tablero. Un empujón de la pareja Gamberoni-Villanueva y alguna

consideración de aquéllos, hicieron que los viejos pelotaris, Gelós-Irigaray, llegaran a 10 tantos, cuando los contrarios tenían solamente 4 tantos.

El jugador Gamberoni, llevó la iniciativa del ataque muy acertadamente, asesorando a su compañero la jugada a realizar y pegando fuerte; su moralidad de chico a pesar de sus ya largos años, fué lo que más hubimos de admirar.

El jugador Irigaray es un gran pelotari, conocedor a conciencia del juego de pelota a mano, sacó a relucir su juego e hizo cuanto pudo con sus contrarios.

Irigaray-Gelós, constituyen una pareja difícil de vencer. El partido se alargó a 60 tantos, dejando a 59 tantos; por lo tanto, no hubo vencidos ni vencedores.

Actuó de juez el joven deportista Bierto, a satisfacción del "respetable" y jugadores.

A la astilla, víruta le voy aser...

Dos días antes del regreso triunfal de Uzcudum a Régil, su aldea natal, reinaba en ésta un alborozo que no es para descripto.

—Erresibimiento grande, grande hay que haserle a Paulino —oíase decir por doquiera.

Y todo el mundillo aldeano, desde la primera autoridad al último mútili entregábase desenfrenadamente a los más pintorescos preparativos.

“Más sonao iba a ser —a creer a los aldeanos— el día de la llegada de Paulino, que cuando hisó explosión en el pueblo el fábrica de pólvora de los carlistas.”

Los parientes de Uzcudum “gobernaban” en el cotarro con un fervor sin límites...

Allá está la hermana mayor del campeón: Josepha Anthoni, una cuarentona muy simpática, de tez curtida, madre de cinco “corroskhos”, esposa de Sebastián Cendoya, dueño de la pequeña serrería de “Malkor”, el aguas del Ibai-Ederra.

Un periodista denostiarra que por aquellos andurriales deambulaba en busca de novedades que ofrecer a la actualidad del momento, tuvo la humorada de interrogar a Josepha Anthoni.

Era de rigor felicitarla por la victoria de su hermano, y eso fué lo primero que hizo.

—No se merese —replicó muy cortesmente la aldeana.

—¿No se merece? ¿Luego usted esperaba que venciera? —le contestó el entrevistador.

—Sí, pjués. Ya mo de dijo al marchar. Ezparra txirtxil del goñet (a la astilla le hago virutas...).

—¿Cómo supiste la noticia?

—Una familia conosida a oír en radio nos convidó lo que desían en Barcelona. Con el marido me fuí. Yo y los dos estuvimos.

—¿Y no se emocionó usted al escuchar el relato del combate?

—Korapillo ya tenía. Impasiensia grande tamién. Las dos primeras burrukas como daño o así me hasían. Esperando estaba que acabarían de contar, más impasiente cada ves. Cuando dijeron que había vensido, tal cosa me entró que ya habría bailado bien a gusto, si no estaría delante los señores que nos convidaron a su radio; pero ya bailaré, ya bailaré y con raskatiñas tamién, cuando Paulino venga.

—Parece que le quiere usted mucho.

—¡Jesús, ené! Más que la madre tamién. La madre darle hisó el pecho, “baña” yo criar. El más mayor de los hermanos soy yo. Onse años más que él tengo. Yo 38 y él 27. Entre los dos,

seis hermanos más tenemos.

—¿Era travieso Paulino, de chico?

—Bai, por sierto. Entodavía me erreuerdo una ves que se rompió un braso y tan canfante se me vino a casa, como si nada le habría pasao, viejo caserón que lamen las mansas. Dies años tenía Paulino entonses. ¡Cuánto kaskarreco le habré curao!

—Y la madre ¿qué dice?

—¡Más serillas le habrá ensendido a San Antonio...!

—¿Se han alegrado mucho en Régil de la victoria?

—Como locos andan todos. En cuanto supieron que había ganao, como no tenían txistulari que vive en caserío, todos los vesinos, con tapas, caserolas y pucheros, ande Gusuriaga fueron a dar serenata a la madre.

—Una última pregunta: ¿cree usted que Paulino ganará el campeonato del mundo?

—Ya veremos. Campeonato de Uropa queríamos ahora y ya tiene. El otro, Dios dirá.

Uzcudum “petit” —

En el interior de la serrería un mozalbete de unos diez años golpeaba, ágil y fuerte, con rápido puñetazo, un saco lleno de serrín que pendía de una viga.

—¿Quién es ese chico?

—Jasinto, el hijo mío —responde con orgullo Josepha Anthoni— que trax la misma afisión que Paulino. Las grandes luchas hace con su hermano Inasio y que va a ser más boxeador que el tío, dise...

¡Atrás nunca no te echés! —

La madre de Uzcudum tiene 70 años. Es una vieja recia, vigorosa, nervuda. Nos tentaríamos mucho la ropa antes de entrar en liza con ella.

Cuando Paulino, al salir para Barcelona, fué a darle el “agur” de despedida, la viejecita, para la que no hay nada en el mundo más grande que su hijo, quiso darle un consejo.

—Mira, Paulino. Atrás nunca no te echés. ¡P'alante siempre! Mientras estés vivo, ¡alante siempre! Aita así era y nadie con él no podía. Que no te se olvide, Paulino...

Uzcudum cumplió el sencillo consejo paternal al pie de la letra.

Un golpe ilegal del contrario pudo haberle dado el triunfo sin seguir la lucha, y no quiso tomarlo sino de manos de la propia victoria.

¡Aita así era y nadie con él no podía!...

¡Raza noble!...

Campaña de propaganda para la obtención de nuevos socios

De un momento a otro, conforme lo anunciamos en otra sección de esta Revista, va a iniciarse una gran campaña de propaganda, a cuyo efecto fué designada la Comisión respectiva, compuesta por el doctor don Enrique José Mochó, como Presidente, y los señores don Francisco Echeverría y don Pedro Acheriteguy (hijo), cuyas acertadas designaciones hizo, últimamente, el Consejo Directivo.

Mucho esperamos de la acción de esta Comisión y estamos convencidos de que todos nuestros asociados trabajarán, también, por su parte, para que el mayor número de nuevos elementos se incorpore a "Euskal Erría", cuya casa solariega debe agrupar a todos los vascos del Uruguay y a sus descendientes.

"Euskal Erría" es una fuerza poderosa que, en sus pocos años de existencia, logró conquistar la simpatía, el respeto y el cariño de propios y extraños.

En otra página de esta misma Revista ofrecemos un detalle de los beneficios que reporta "Euskal Erría" a todos sus asociados.

Conviene leerla con detención y, desde ahora, formemos el sano propósito de trabajar por "Euskal Erría" para que no haya un solo vasco que permanezca fuera de nuestras filas.

Adelante, pues, en la obra comenzada y que todas las voluntades secunden esta acción simpática, que encontrará con seguridad, la fácil y pronta correspondencia de todos.

El talento en los niños

Instituciones de previsión y de beneficencia de España, se organizan para poner a salvo de la pobreza los talentos niños que, al parecer, se malogran allí por las necesidades materiales que padecen.

El problema del niño es el problema de una nación, y más si se trata de niños de talento, cosa muy discutible, pues el niño de talento no existe, sino el niño de gran sensibilidad, de gran sentido comparativo, de gran imaginación, características que se aprecian en la niñez de todos los hombres de talento.

Por desgracia para los cultivadores de niños con talento, esos pequeños seres sensibles tienen una terrible y exigente vida afectiva y desde luego toda tristeza del hogar repercute en ellos como una gran injusticia, y toda injusticia que pese sobre la sociedad en que viven llega hasta ellos siem-

pre en forma increíble.

De ahí que lleguemos siempre a la misma conclusión, esto es, que el problema del niño es el problema de la sociedad y el de ésta el de la nación.

Cuando se pretende cultivar al niño de talento no se insinúa más que una obra ingenua, pues es muy difícil apreciar antes de los quince años una personalidad y cuando se llega a esta edad, el aspecto del joven que será hombre de talento suele estar en contra de la representación ideal que se imagina. Además, el talento, suele ser un producto de la necesidad de la lucha, de los obstáculos, del dolor sobre todo, por lo mismo que los ríos más fuertes y los más robustos árboles son los que mayores inconvenientes tuvieron unos en su curso, otros en su desarrollo.

Lea Ud. la página 162



LA PRÓXIMA FIESTA

SE VERIFICARÁ EL DOMINGO 10 DE JULIO

Tenemos el agrado de llevar a conocimiento de los asociados y consocias que, el domingo 10 del corriente Julio, en nuestro Recreo de Malvín, a las 3 de la tarde, se verificará la fiesta social correspondiente a dicho mes, para la que se ha combinado un buen programa.

Los asociados deberán presentar, a la entrada, el recibo del mes de Junio del corriente año, o el anual, y, los socios que se presentaren en Julio, deberán exhibir el recibo del mencionado mes de Julio con el de Ingreso.

Además, todos, deberán mostrar el carnet social o el que expide la Jefatura de Policía.

Al iniciar las fiestas del nuevo Ejercicio, no dudamos de que a ellas asistirán numerosos asociados con sus familias y que, en nuestro Recreo de Malvín, pasarán momentos de grato esparcimiento.

Nuestras fiestas tuvieron siempre un particular encanto: su familiaridad y sencillez.

Esperamos que esta nueva jornada, y las que vengan, constituirán grandes éxitos.

+ DON JOSÉ BIDONDOGARAY

Fuimos dolorosamente sorprendidos con la noticia del fallecimiento de nuestro consocio fundador D. José Bidondogaray, con muchas vinculaciones en nuestro ambiente. Supo conservar, por su tierra y por raza, la consecuencia del buen vasco: de ahí por qué había mirado siempre, con gran simpatía, cuanto se relacionara con la honra de Euzkadi.

Bueno, comunicativo y afable, soportó el proceso de su dolencia con todo estoicismo y murió resignado, después de una vida consagrada a la práctica del bien.

Numerosas amistades visitaron su cámara mortuoria y, el sepelio de sus restos se vió muy concurrido, especialmente por miembros que pertenecían a nuestra colonia vascongada.

"Euskal Erría", con la muerte de D. José Bidondogaray, pierde un compañero y un amigo fiel.

A sus deudos llegue nuestra palabra de condolencia.

Rvdo. PADRE LABURU

La mejor impresión causó en el seno de nuestra colonia las conferencias que vino dando el prestigioso hombre de ciencias vasco, Rvdo. Padre José de Laburu, conferencias que llamaron poderosamente la atención de la intelectualidad uruguaya.

En representación del Consejo Directivo, una delegación compuesta por nuestro Presidente D. Juan B. Bidegaray y el Pro Secretario Dr. Enrique José Mochó, le presentaron, como buen vasco que es, los saludos de la Institución, a cuya atención quedó muy agradecido el Padre Laburu, que es un verdadero talento.

Es muy posible que el Padre Laburu dé, en "Euskal Erría", para fines de Julio, una conferencia.

Si se obtuviera este privilegio para los socios de "Euskal Erría", lo haremos saber, oportunamente, por medio de nuestra Revista y por la prensa.

Deseamos a tan sabio vasco grata permanencia en Montevideo, donde se le admira y se le aplaude.

LA Sra. DE BARTABURU

La señora doña Carolina B. de Bartaburu, nos ha hecho saber, en reciente visita que, debido a su estado de salud, se ve obligada a poner un paréntesis a sus actividades en diversas instituciones, entre las que se cuenta "Euskal Erría".

Al mismo tiempo, la señora de Bartaburu nos pide dejemos constancia de su profunda gratitud a todas las que fueron sus compañeras de labor: mientras desempeñó el cargo de Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría", cuyo concurso no olvidará.

Cumplimos los deseos de la señora de Bartaburu con toda complacencia.

DON JUAN HARAMBURE

Después de haber permanecido una larga temporada bastante enfermo, se encuentra ya restablecido nuestro apreciado consocio y meritorio vasco D. Juan Harambure, tan querido y respetado en el seno de nuestra colonia.

Nos complacemos al consignar esta grata nueva que llenará de júbilo y satisfacción a cuantos cultivan su amistad siempre sincera y comunicativa.

Nuestros saludos al buen D. Juan Harambure.

DON PEDRO GELÓS —

Noticias recibidas de París nos han hecho saber que se encontraba en aquella ciudad nuestro buen consocio y amigo D. Pedro Gelós, acompañado de su esposa y señoritas hijas y que, brevemente, se proponían iniciar un largo viaje por Suiza, Holanda, Bélgica, Alemania, Italia y España.

Nos complacemos en agradecer el atento saludo que nos ha enviado y les deseamos, de todo corazón, un viaje lleno de satisfacciones y de alegrías.

ENFERMOS

Va mejorando la apreciada señorita María Elena Irujo. Deseamos su total restablecimiento.

VIAJEROS

Después de haber estado unos días en Buenos Aires, regresó nuestra consocia doña Rosa G. de Iguain.

IPARRAGUIRRE



Esta Sidra Vascongada es la mejor

Unicos introductores:

Echeverría
y
Arocena

Cuareim, 2014

Tel. Uruguay, 232, Aguada

**HOMENAJE AL S.º ORTIZ Y SAN PELAYO**

Se realizó en el teatro Colón, de Buenos Aires, recientemente, el homenaje que preparó un creci-

do núcleo de entidades españolas en honor del señor Félix Ortiz y San Pelayo, acto que consistió en la representación de la ópera de costumbres vascas "Artzai mutilla", de cuyo libreto y música es autor el obsequiado.

Con tal motivo se había constituido un comité de homenaje, formado por los señores: Sebastián Urquijo, Antonio Villamil, Ferrain F. Calzada, Luis Méndez Calzada, Manuel Escasany, Augusto Aranda, Baldomero López, Roque Cutillas, Manuel Murias y Federico Iribarren.

La ópera citada fué estrenada en la misma ciudad de Buenos Aires por la sociedad vasca "Laurak Bar" en el año 1900, y mereció, en esa oportunidad, los más auspiciosos comentarios de la crítica.

El homenaje de la referencia constituyó todo un éxito.

NAVEGACIÓN "SUD ATLANTIQUE"

Según notician, del balance e informe correspondientes al ejercicio del año 1926 de la empresa de navegación "Sud Atlantique" se desprende que los ingresos de la compañía en el citado período se elevaron a la suma de 124.325.763 francos contra 89.278.18 en el ejercicio precedente.

Los beneficios líquidos se elevaron en 1926 a 4.385.661 francos contra 1.315.150 en 1925.

Dicho resultado permitirá amortizar el déficit y pasar un saldo al nuevo ejercicio.

EN EL CENTRO RECREATIVO "PROPIETARIOS DE CARPINTERIAS Y ANEXOS"

En Asamblea General realizada recientemente por los asociados del Centro Recreativo "Propietarios de Carpinterías y Anexos", ha sido electa la siguiente comisión directiva que regirá sus destinos en el año 1927-28.

Presidente, señor Alberto Diana; Vice-Presidente, señor Juan B. Bidegaray; Secretario, señor Alejandro Fascioli; Pro-Secretario, señor Alejandro Magoga y Tesorero, señor Carlos Mosca.

Figuran en esta nueva comisión directiva personas que, por sus prestigios y celo en el cumplimiento de sus deberes han sabido granjearse la confianza de los afiliados del mismo.

ACCIÓN NACIONALISTA VASCA

De acuerdo con las reglamentaciones estatutarias

Lea Ud. la página 162

de Acción Nacionalista Vasca, de Buenos Aires, fué renovada su Junta Directiva, la que ha quedado constituida bajo la Presidencia de Don Justo de Aretxavala.

En la comunicación que hemos recibido se nos dice que, en su nuevo período se "propone, la Junta electa, intensificar la propaganda de afiliación y de divulgación de los principios étnicos, históricos y políticos que principalmente integran el programa de la Acción Nacionalista Vasca".

Igualmente iniciará un movimiento de homenaje y de estudio biográfico de las principales personalidades argentinas de estirpe vasca".

Finaliza la nota enviando a esta Revista el "saludo cordial de esta Junta", cuya atención agradecemos.

PROPIETARIOS HOTELES Y ANEXOS

Una comunicación recibida por nuestra Revista nos hace saber que, la Comisión Directiva del Centro de Propietarios de Hoteles, Restaurants, Cafés, Confiterías y Anexos, quedó constituida en esta forma:

Presidente, D. Carlos A. Parodi; Vice-Presidente. 1.o, D. José Antón; Vice-Presidente 2.o, D. Manuel Jiménez; Secretario, D. Mariano Cármenes; Tesorero, D. Román Labat; Bibliotecario, D. Diosio Sanjinés; Vocales: D. Juan Barreiro, D. Jaime A. Puyol, D. Francisco Sindín, D. Mario Severi y D. Manuel Miniño.

Integran la Comisión Fiscal los señores D. José Martínez, D. Juan Vaccaro y D. Inocente Ceriani.

Nuestras felicitaciones a la nueva Comisión.

FRANTZIA

Airea: Ithurriño horretan.

Bere zahar gaztekin
bai biha Frantzia!
Lan bat daukute egin
ikharagarria,
Lehengo saldadoek
hoientzat utzia,
Oraikotik badugu
garhaitze handia

Etsai beltza nahi dut
zueri aipatu
Ez othe da gaurgoitik
behingotz lotsatu?
Aspaldi omen baitzen
Frantsesez jostatu;
Orai, nahi eta ez,
behar dik pekatu.

Eskualduna gerlari
izan da betitig.

Ahantzia bazien
hori aspalditik,

Alamanak ikasi
duke oraikotik.

Ez dezala utz berriz
galzerat gogotik.

Zer bihotzmin handiak
hoinbeste hilekin!
Jainkoak ezar betza
dohatsu berekin.
Eta guk zer dukegu
hoberik hoiekin?
Gure herria maita
gogo berarekin.

Bazter guziak ditu
Gilenek nahasi:
Bainan nahasiena
bera baita naski
Frantzia nahi zien
eman oro sasi
Berak dio nigarrez
pairatzen dit aski.

Hortaratia hiza,
errege friguna?
Ez duk oraino aski;
jin behar duk huna,
Ikus dezagun hire
arpegi ilhuna.
Galdatia diagu;
anartian ez unha.

Frantziaren omena
hoinbeste handitzen,
Gero ta gehiago
denetan hedatzen
Ikusi eta gira
bai bozkariatzen.
Bihotz gutiak ditu
horrek ez unkitzen.

Koplatto hauiek dira
Jaureguky emanak,
Otchalderen herrian
harturik hegalak.
Zer diozie hoitaz,
adiskide onak?
Eman behar othe tit
gero ere koplak?

(Baigorriarra).





A TODOS LOS ASOCIADOS

Debiendo imprimirse las fajas para la expedición de esta Revista rogamos, con todo encarecimiento, a los asociados y consocias nos participen cualquier error que exista en las direcciones actuales, como también los cambios de domicilio que ocurran y cualquier observación acerca del particular, para que la nueva impresión resulte completa y exacta, para bien de todos.

Rogamos quieran contestar a este pedido antes del 25 de este mes de Julio, enviando las observaciones a nuestra Secretaría General.

NUEVO RUBRO

Firmada por el doctor Francisco Cortabarría como Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción y D. José Gorriti, como Secretario, el Consejo recibió la siguiente nota con fecha 20 de Junio de 1927: "En nombre de la Comisión de Beneficencia e Instrucción me es grato llevar a conocimiento del Consejo de su digna presidencia que, de acuerdo con el artículo 6.º incisos c) y f) de los Estatutos, se abrió un nuevo rubro denominado "Edificio Pro Instituto de Enseñanza", al que serán elevadas todas las cantidades obtenidas con la iniciación de la colecta para la compra del futuro edificio que será sede de nuestro Instituto.

Con objeto de que los importes que paulatinamente se vayan obteniendo devenguen algún interés, hemos resuelto colocarlos en títulos hipotecarios, depositándolos en custodia en el Banco Hipotecario del Uruguay".

Consejo Directivo

(EJERCICIO 1927-28)

ACTA N.º 575

Sesión del 14 de Junio de 1927

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Martín Bildosteguy, Juan Oyhenart, Domingo Larralde, José Lizarraga, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, Francisco Villanueva, doctor

Enr. que José Mochó, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el Acta anterior núm. 574.

—El señor Presidente dirigió su saludo a los nuevos compañeros D. Juan Oyhenart y D. Francisco Villanueva.

—Se distribuyeron los cargos en esta forma:

Presidente, D. Juan B. Bidegaray.

Vice-Presidente, D. Francisco Villanueva.

Secretario, D. Rodolfo Gorriti.

Pro-Secretario, Dr. Enrique José Mochó.

Tesorero, D. Juan Oyhenart.

Pro-Tesorero, D. José Mariezcurrena.

Bibliotecario: D. Martín Bildosteguy.

Vocales: D. Luis San Martín, D. Domingo Larralde, D. José Lizarraga, D. Domingo Aiscar y D. N. comedes Iguain (hijo).

—Nombráronse: Inspectores del Recreo de Malvin, a los señores José Mariezcurrena y José Lizarraga.

Administrador de la Revista, al señor Manuel Mujica.

Inspectores de la Sede Central, a los señores Fiorenzo Yéregui y Manuel Mujica.

—Nombróse la Comisión de Beneficencia e Instrucción con los siguientes señores:

Dr. Francisco Cortabarría, Lorenzo Zabaleta, Francisco Garayalde, Dionisio Garmendia, Angel Magirena, Martín José Mariezcurrena, José Gorriti, Francisco Donagaray, Justo Benia Etchegoyen, Juan Bordabehere, Esteban Galdeano, Ramón Iraizoz.

—A propuesta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, fué designada la Comisión de Señoras con las siguientes asociadas:

Titulares. — Señoras y señoritas: Francisca S. de Maimó, María B. I. de Lizarraga, Juliana U. de West, Josefa A. de Machicote, Carolina B. de Bartaburu, Clementina B. de Donagaray, Rosa G. de Iguain, Josefina I. de Beloqui, Clara Etchebarne, Lorenza Gurruchaga, Josefa R. de Rethén, Sara Bañales, Escolástica Z. de Garayalde, María G. Cortabarría, Eugenia Goñi, Elida Arostegui, Juana Cazenave, María E. de Irigoín, Josefina Bidart, y María Ugartamendía.

Suplentes. — Señoras y señoritas: Francisca G. de Lataillade, Francisca N. de Sandri, Sebastiana I. de Ricart, Francisca A. de Duvigneau, María A. de Díaz, María R. de Elissategui, Pascalina Etchebarne, Ana L. de Iróz, Mariana C. de

Lea Ud. la página 162

Cheól, Ana D. de Jauregui, Francisca Legorburo, María Antonia Machicote, Francisca A. de Meregalli, María Antonia Iguarán, Juana M. S. de Donagaray, María S. E. de Cobó, Petra B. de Arribabalaga, María I. de Sorhuet, Antonia Margarita Etcheverry, Juana Harriague.

—Se firmaron los nombramientos, y a la constitución de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras concurrirán, el sábado 18, a las 4 y 30 el Presidente señor Bidegaray y el Pro-Secretario Dr. Mochó.

—La Institución Cultural Española comunica la constitución de sus nuevas autoridades.

Se le acusará recibo, aprobándose el texto de la contestación que se enviará.

—Se dispuso el envío de notas de condolencia a las familias de Amestoy, Mochó, Iribarne y Bidegaray.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Mosca Hermanos \$ 7.00
A Kruse y Figueroa „ 4.00

—El Centro “Recreativo de Propietarios de Carpinterías”, comunica la constitución de sus nuevas autoridades e invita para la fiesta conmemorando el aniversario de su fundación. Concurrirá, en nombre del Consejo, el Dr. Enrique José Mochó.

—Se autorizó a la Secretaría General para destruir los talonarios de los recibos mensuales de los socios, de Ingresos, Anuales y Casilleros, de Ejercicios anteriores, hasta el 30 de Junio de 1927.

—Se aprobó el texto de la nota que se mandará a la sucesión de don Nicolás Inciarte, relacionada con la compra de la propiedad calle San José 1168, proponiéndole lo siguiente: Establecer una cuenta corriente de intereses recíprocos de seis % anual para nuestras entregas en efectivo, cuenta que se liquidará por semestres vencidos. Queda bien entendido que nuestras entregas en efectivo tendrán por objeto amortizar la cuota anual que estamos obligados a entregar a dicha Sucesión, de acuerdo con la escritura de compra”.

—Se propusieron como socios, según planillas números 107 y 107 a), correspondientes al nuevo Ejercicio 1927-28, primera quincena de Junio de 1927:

Angel Aguirrechu, Activo, Núm. 3006, presentado por los señores Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrera.

Juan Zulet, Activo, núm. 3007, por Pedro Ayerza y Juan Ayerza.

Miguel J. Martincorena Ruiz, Activo, núm. 3008; Joaquín Sant’Anna Harriague, Suscriptor, N.º 3009, por Arnaldo Pedro Parrabère y Ramón Iraizoz.

Héctor Fossatti Mindeguía, Suscriptor, número 3010; Ignacio Fossatti Mindeguía, Suscriptor, núm. 3011; por M. Saizar y Alcides M. Saizar.

Marío Aguilar Salaberry, Suscriptor, núm. 3012, por Florencio Yéregui y Constancio Garciandía.

Ramón Lorenzo Hernández, Cooperador, número 3013, por Pedro Ayerza y Juan Ayerza.

Emilio Apud, Cooperador, núm. 3014, por Francisco Donagaray y Juan Bicain.

Manuel Marañón, Cooperador, núm. 3015, por Francisco Villanueva y Martín José Mariezcurrera.

Rafael Marcaccio, Cooperador, número 3016, por Antonio Michelena y Juan Harambure.

José S. Sáenz, Cooperador, núm. 3017 (reincorporado), por Florencio Yéregui y Constancio Garciandía.

Mauricio Abruzzone, Cooperador, número 3018, por Ramón Rodríguez Ardito y Constancio Garciandía.

Eduardo D. Tellechea Irigaray, Suscriptor, número 3019, por José Lizarraga y Gilberto Rovira Carve.

ACTA N.º 576

Sesión del 21 de Junio de 1927

Presidió la reunión el señor Juan B. Bidegaray con asistencia de los miembros Francisco Villanueva, Juan Oyhenart, Domingo Aiscar, José Mariezcurrera, Domingo Larralde, Dr. Enrique José Mochó, que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el Acta anterior N.º 575.

—Decláranse incorporados a la Institución los socios presentados en la reunión anterior, del N.º 3006 al 3019.

—Se acordó el envío de notas a las gerencias del Banco de la República y Banco Hipotecario, arunciándoles la constitución del nuevo Consejo Directivo.

—La Comisión de Beneficencia e Instrucción comunica que, de acuerdo con el artículo 6.º incisos c) y f) de los Estatutos, se abrió un nuevo rubro denominado “Edificio Pro Instituto de Enseñanza”, al que serán elevadas todas las cantidades obtenidas con la iniciación de la colecta para la compra del futuro edificio que será sede de nuestro Instituto, que se compraron títulos hipotecarios y que éstos fueron depositados, en custodia, en el Banco Hipotecario. Se aprobó esa determinación y se desea éxito a la labor de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, manifestándose conformidad con la contestación que se le enviará.

—El señor Presidente comunica que, con el doctor Mochó, asistió a la constitución de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, y dió a conocer la forma en que distribuyeron los cargos.

—Se autorizó la impresión de las nuevas fajas para la Revista social, en la suma de \$ 40.00 a la imprenta Kruse y Figueroa.

—El señor Presidente manifiesta que excusó la inasistencia del delegado del Consejo a la fiesta del Centro Propietarios de Carpinterías y Anexos y que saludó a sus autoridades en nombre del Consejo.

—El mismo señor Presidente declaró que, con el doctor Mochó, presentó sus saludos al Rvdo. P. Laburu, de cuyo hombre de ciencia se espera obtener una conferencia para fines de Julio.

—Se dió cuenta de los asociados que aceptan formar parte de las Comisiones recientemente nombradas.

—El Dr. Mochó, la señora de Amestoy y el señor Darnaud, agradecen, en expresivas comunicaciones, las condolencias que les fueron enviadas.

—Se resolvió realizar la fiesta social el segundo domingo de Julio.

—Se autorizó a la Secretaría General la confección de un sello de goma y la adquisición de sobres, plumas y blocks.

—Se nombró la Comisión de Propaganda con los señores Doctor Enrique José Mochó, como Presidente, Pedro Acheriteguy y Francisco Echeverría.

—Se trató lo referente a las reformas que se realizarán en la sede central.

—No siendo para más el acto, se levantó la sesión a las 12 p. m. habiendo comenzado a las 10 y 20.

Beneficencia e Instrucción y Señoras

ACTA N.º 423

Sesión del 18 de Junio de 1927

(En la Sede del Instituto, Colonia, 1433)

Bajo la Presidencia del señor Juan B. Bidegaray, que asistió en representación del Consejo Directivo acompañado del Dr. Enrique José Mochó; con asistencia de los miembros Carolina B. de Bartaburu, Clara Etchebarne, Escolástica Z. de Garayalde, Clementina B. de Donagaray, María E. de Irigoien, Josefina I. de Beloqui, Francisca S. de Maimó, Elida Arostegui, Maruja Cortabarría, Sara Bañales, Josefa A. de Machicote, María B. I. de Lizarraga, que actuó en Secretaría; doctor Francisco Cortabarría, Martín José Mariezcurrena, Fran-

cisco Garayalde, Esteban Galdeano, José Gorriti, Juan Bordabehere, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère, celebraron sesión las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el Acta anterior N.º 422.

—Se dió cuenta de que la señora de Iguain no asiste a sesión por haber tenido que ausentarse para Buenos Aires.

—Por unanimidad fué nombrada Presidenta de la Comisión de Señoras la señora María B. I. de Lizarraga.

—Se dió un voto de aplauso a la señora Carolina B. de Bartaburu por su buena actuación.

—Se distribuyeron los cargos en esta forma: Presidenta, María B. I. de Lizarraga; Vice-Presidenta, Carolina B. de Bartaburu; Secretaria, Sara Bañales; Pro-Secretaria, María G. Cortabarría; Tesorera, Escolástica Z. de Garayalde; Pro-Tesorerera, Elida Arostegui; Vocales: Francisca S. de Maimó, Rosa G. de Iguain, Juliana U. de West, Josefa A. de Machicote, Clementina B. de Donagaray, Josefina I. de Beloqui, Clara Etchebarne, Lorenza Gurruchaga, Josefa R. de Rethén, Eugenia Goñi, Juana Cazenave, María T. de Irigoien, Josefina Bidart y María Ugartamendía.

—La señora de Maimó informó acerca de un pedido de protección hecho por una pobre, acordándose protegerla.

—El señor Juan B. Bidegaray felicitó a la Comisión de Señoras saliente y a la nueva, con augurios de positivos éxitos.

—El Pro-Tesorero don Francisco Garayalde comunicó lo siguiente:

- a) El movimiento de Tesorería ocurrido en el Instituto en Mayo de 1927;
- b) que se abrió una nueva cuenta con el rubro "Edificio Pro Instituto de Enseñanza" y que, el 31 de Mayo, existían 5.504.20. Se acordó enviar una nota al Consejo diciéndole que, de acuerdo con el artículo 6.º inciso c) y f) de los Estatutos se abrió un nuevo rubro "Edificio Pro Instituto de Enseñanza".
- c) que los señores Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica, entregaron la suma de \$ 1.255.00; las señoras de Bartaburu y Donagaray \$ 300.00; las señoras de Lizarraga, Iguain y Srta. Goñi, \$ 100.00.
- d) que se habían comprado cinco mil pesos nominales (\$ 5.000.00) de Títulos Hipotecarios de la serie U, \$ 97.20, importando la operación \$ 4.860.00.

Lea Ud. la página 162

e) que el Corredor don Juan Bordabehere, compañero nuestro, había donado el importe de su comisión a la colecta y que eran \$ 12.00.

—Se autorizó el pago de \$ 18.00 a Angel Giorlo e Hijos.

—Se dió cuenta de la manera en que quedó constituida la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

—El doctor Cortabarría agradeció la distinción que le otorgaron sus compañeros y dió la bienvenida a la Comisión de Señoras, felicitando a la misma por haber nombrado Presidenta a la señora de Lizarraga, cuyo especial acierto constituye una recompensa bien ganada por la señora de Lizarraga, cuya actuación engrandecerá nuestra Institución.

—La señora de Lizarraga agradeció la distinción recibida y prometió trabajar por "Euskal Erría".

—Se propusieron como socias:

Marie Kirckmer (20 de Setiembre 1466), presentada por Carolina B. de Bartaburu y Clementina B. de Donagaray.

Lucinda Boissone (Larrañaga 686), por Caro-

lina B. de Bartaburu y Clementina B. de Donagaray.

—Se levantó la sesión a las 6 y 10 p. m. habiendo comenzado a las 4 y 30.

Beneficencia e Instrucción

ACTA N.º 62

Sesión del 18 de Junio de 1927

Reunióse la Comisión de Beneficencia e Instrucción, presidiendo el acto el Presidente de "Euskal Erría"; D. Juan B. Bidegaray, acompañado del doctor Enrique José Mochó.

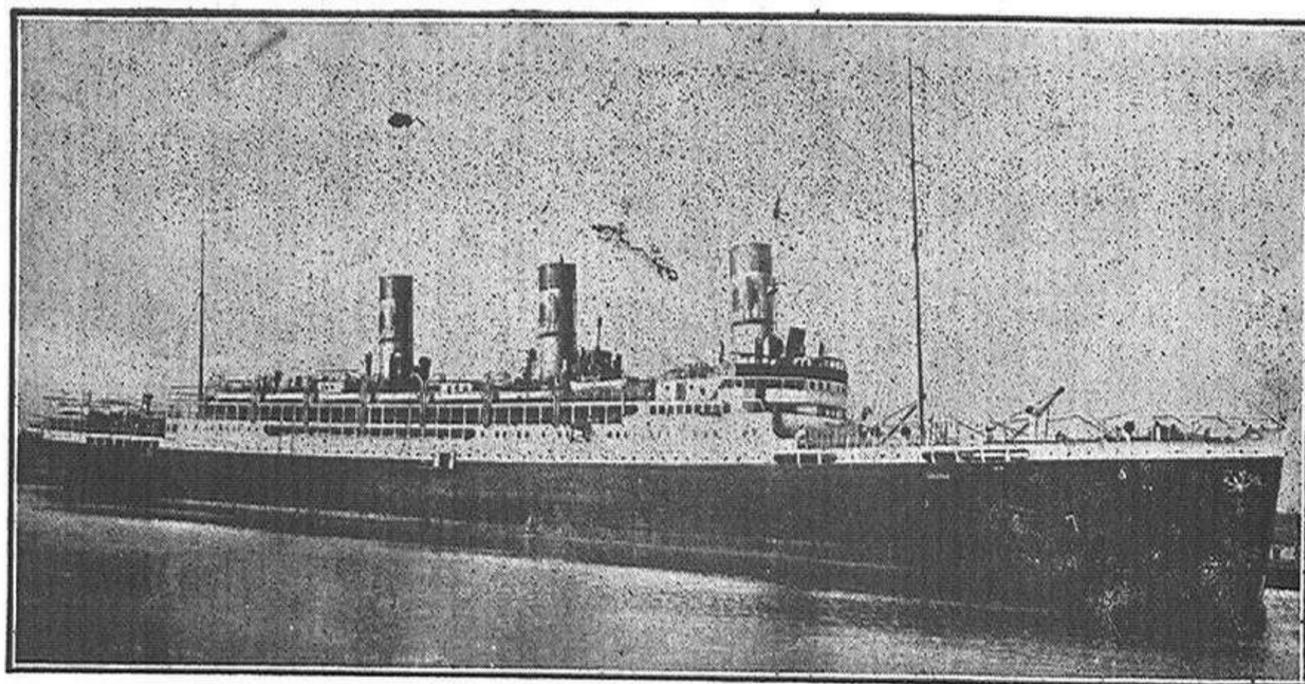
—Se distribuyeron los cargos en esta forma:

Presidente, doctor Francisco Cortabarría; Vice-Presidente, Dionisio Garmendia; Secretario, José Gorriti; Pro-Secretario, Angel Magirena; Contador, Lorenzo Zabaleta; Pro-Contador, Francisco Garayalde; Vocales: Juan Bordabehere, Martín José Mariezcurrena, Francisco Donagaray, Justo Benia Etchegoyen, Esteban Galdeano y Ramón Iraízoz.

—Se acordó concurrir, en corporación, a la sesión de la Comisión de Señoras.

—Se levantó la sesión a las 5 y 45 p. m. habiendo comenzado a las 5 y 25.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

Agencia General:
DOYHAMBOURE

L. NICOL - 350, 25 DE MAYO
Agente en Montevideo

Lea Ud. la página 162

"EL MODELO" de Eulogio Arín & Cía.

FUNDICION Y TALLER MECANICO

Especialidad en articulos para obras sanitarias
Calle Uruguayana 3430 entre Capurro y Gil

Telefono La Uruguaya 837 Paso

Asociación de Maestras de Corte y Confección SISTEMA MENDIA

Presidenta: ANGELA GRANERO
Vice-presidenta: FRANCISCA CASTRO DE MORA

Secretaría: ANA D. SANTIS
Tesorera: AIDA ASPESI

Sede Social: CALLE AGRACIADA, 1906

CASA IMPORTADORA DE Fermín Hernandorena

SUCESOR DE
VENTURA & HERNANDORENA
La casa mas antigua de Montevideo en los ramos de
Pinturería, Cristales, Espejos y Vidrios en general
CALLE 25 DE MAYO 651
esquina Bartolomé Mitre
TELEFONO: LA URUGUAYA 159 CENTRAL

H. Beramendi & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor
1420 — Avda. Gral. Rondeau — 1424
Consignatarios de Frutos del país
Depósito: PARAGUAY, 2275
Casilla de Correo N.º 183 MONTEVIDEO
TELEFONO LA URUGUAY 208 (CENTRAL)

Tanco & Ochotorena

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885
MONTEVIDEO

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas
anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden
usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cue-
ros, madera, flores, paja, mimbrés, etc.
Con el contenido de cada tubo pueden teñirse
500 gramos de género y pueden dar tres tonos dis-
tintos: pálido, fuerte o intenso. — Precio del tubo
de cristal \$ 0,30.

ENRIQUE ELIZALDE

Juan Carlos Gomez 1412-14 entre Rincon y 25 Mayo

"LA EUSKALDUNA"

Fundición de Hierro y Bronce y Taller Mecánico

— DE —

EUGENIO ARIN

Especialidad en trabajos artisticos
Calle PARAGUAY, 2402 esquina General Caraballo
MONTEVIDEO

Teléfono La Uruguaya, 1370 (Aguada)

FRANCISCO GOÑI & Cía.

Fábrica de calzados y Tala-
bartería.—Depósito de cojini-
llos extranjeros y del país.
Baúles y Balijas.— Consigna-
ción de frutos.— Ventas al
por mayor.

867 : Calle Uruguay : 873

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 996

Casa Costa
Modas

Ultimas creaciones en Sombreros y Adornos
JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vi-
nos y Licores de todas clases. — DE —
Antonio Mallo & Cía.
Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta
con comodidades para familias y viajeros — Tranvías
a todas direcciones—A 20 metros de las dos salidas
de la Est. del F. C. — Precios sumamente módicos

CALLE PARAGUAY, 1732 - 34 - 36

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada)—Montevideo

MAISONNAVE Y CÍA.

Venta de Nafta y Aceites. Neumáticos; Accesorios y piezas de repuestos en general.

Se Alquilan cómodos locales para automóviles particulares y se reciben automóviles en depósito.

GARAGES:

Juan Carlos Gómez 1223
T. U. 500 Central

DEL PUERTO
Piedras 667

25 de Agosto 666
T. U. 2753 Central

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono a Uruguay 81 Centra

Guía Profesional

MEDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco núm. 1486. — Teléfono Uruguay, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

Dr. MODESTO ETCHEPARE. — Cirugía de niños, Ortopedia y Traumatología. — De regreso de Europa, ha abierto su consultorio en la calle Uruguay núm. 1344. Consultas de 14 a 16.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguay, 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290, esquina San José.

ÉLIDO GONZALEZ TAFERNABERRY

Cirujano Dentista

Jefe de la Clínica Central Escolar

Juan D. Jackson, 1225.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones, 1390, entre Sarandí y Rincón. — Tel.: 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Traslado su escribanía a la calle Sarandí núm. 510. Teléfono Uruguay, 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Juan Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esq. Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguay, 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. Teléfono Uruguay, 1906, Aguada.

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Celestino Trueba

Se encarga de construcciones en madera
chalets, galpones y techos
Instalaciones y Reformas

CALLE YI, 1537

Teléfono: LA URUGUAYA, 2290 (Colonia)

Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Caneiones 951 - 957

Teléfono: La Uruguay 1978 (Central)

Gran Stock en telas blancas
Especialidad en sábanas, fundas
toallas, servilletas y manteles

Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería
Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: { La Uruguay, 45 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

José Garayalde

IMPORTACIÓN DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para regalos

Casa de Compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

Provisión "Matteo"

Gran Surtido permanente de
frutas del País y extranjeros

Avda 18 de Julio 2017 — Montevideo

Teléf La Uruguay 3222 - Colonia

Bar "ZABALETA"

— DE —

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Nacionales
y Extranjeros

Avenida Gral. Rondeau esq. Miguelete
Cerca de la Estación del Ferrocarril

MONTEVIDEO

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina
e Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENITN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos. 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos Las Dos Compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono La Uruguay, 909-Central

Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq Gaboto

Teléfono La Uruguay, 1159-Cordón

MONTEVIDEO

Pidase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 195

Pedro M. Marizcurrrena

ABOGADO

MONTEVIDEO SORIANO 1079
Teléf. La Uruguay 3405. Central
La Cooperativa

"Aceite Manzanares"

EL MEJOR PURO DE OLIVA Y EL QUE ABARATA LA VIDA. ESTA GRAN MARCA EVITA LAS GRANDES SUBAS EN ESTE PRODUCTO DE TANTA NECESIDAD. — PIDAN EL "MANZANARES" Y FIJENSE QUE TIENE MAS CONTENIDO QUE OTRAS MARCAS.

CONSERVAS Y MARISCOS NADIE TIENE TANTO SURTIDO, TAN FRESCO, NI DE TAN BUEN FABRICANTE. — LAS NUESTRAS SON DE JOSE R. CURBERA, DE VIGO. — LAS VENDEMOS SIN RECARGO DEL NUEVO IMPUESTO. — DESAMOS FAVORECER A NUESTRA ESTIMADA Y NUMEROSA CLIENTELA EN LA CUARESMA.

Ya llegó nuestra GRAN SIDRA "ALFAJEME", que vendemos a \$ 5.70 el cajón de 12 botellas grandes.

Tenemos el mejor BACALAO y MERLUZA de lo más fresco a precios bajísimos.

Hemos rebajado nuestra acreditadísima YERBA a \$ 0.38 el kilo.

JABON de España blanco y veteado, kilo \$ 0.65.

GARBANZAS de Fuente Saucó, nueva cosecha a \$ 0.45 el kilo.

ARROZ de Valencia, kilo \$ 0.95 y por 10 kilos \$ 1.80.

COMPRANDO EN NUESTRAS CASAS SE AHORRA DINERO Y LA MERCADERIA LA GARANTIZAMOS DE LA MAS ALTA CALIDAD.

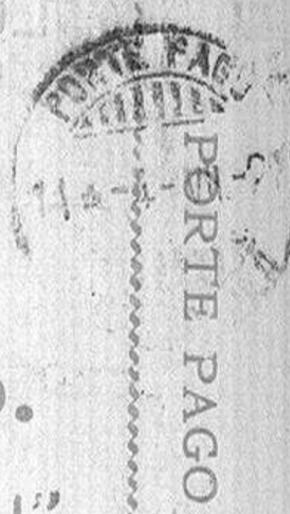
Casa Central: CERRITO, 376. — Sucursales: JOSÉ L. TERRA, 227; RIVERA, 2050; MERCADO CENTRAL, 149; MERCADO ABUNDANCIA, 11

Nuev: Sucursal, inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)

Teléfonos: Uruguay, 391 (Central) y Cooperativa

Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad

Tall. Gráf Kruse & Figueroa Yaro 1838



Ignacio Balzertena, Diputado Provincial
Pamplona. — Navarra. — ESPAÑA

PORTI PAGO